

آزمایش «روزولت» و «کنترل کارگری»

لئون تروتسکی

در موقعیت فعلی ایالات متحده آمریکا مسئله جهنگیری سیاسی «اتحادیه کمونیست آمریکا» (۱) بیش از هر چیز اهمیت دارد. متأسفانه، من در حال حاضر بسیار درگیر امور اروپایی هستم و حتی امکان دنبال کردن توسعه آزمایش «روزولت» (۲)، و مباحثات درون «اتحادیه کمونیست آمریکا»، را نداشته ام. از دور به نظر می آید که یک تغییر جهت مهمی در جنبش کارگری می بایست صورت گیرد، و به طور کلی، در توازن طبقات در ایالات متحده آمریکا. آزمایش «روزولت» درس های بحران را به زبان سیاست ترجمه می کند. پاسخ ما چه می بایست باشد؟

تا آنجایی که دولت خواهان کنترل اقتصاد خصوصی است، ما خود را بر اساس کنترل حکومت از نقطه نظر پروتاریا قرار می دهیم. ما، در وهله اول، خواهان لغو کامل اسرار معاملاتی هستیم: دفترداری و حسابداری در هر یک واحد تولیدی می بایست برای جامعه و نتیجتاً، در وهله اول، برای کارگران آن واحد تولیدی باز باشد. کنترل اجتماعی بر تولید بدون شرکت کارگران در این کنترل یک امر فرضی است. در کارخانه ها کنترل از سوی کمیته های کارخانه می بایست اعمال شود. بر اساس کمیته های کارخانه کمیته های کارگران گروه صنعتی (۳) می بایست شکل گیرند، و غیره. این واضح است که ایجاد چنین کمیته هایی، اگر وضعیت امکان دهد، می بایست بلافاصله، و بدون انتظار تا اینکه کنترل کارگران از سوی حکومت قانونی اعلام گردد، شروع شود. تاجایی که کنترل برنامه ریزی شده حکومت، از یک سو، و کنترل کارگران از سوی دیگر، در هر قدم با خصومت مالکان برخورد خواهند کرد، شعار سلب و ملی کردن می بایست به طور طبیعی از توسعه مبارزه جاری شود. شعار خالص ملی کردن ناکافی خواهد بود، ولی در کنار آن شعار کنترل کارگران می تواند هویتی انقلابی کسب کند. کل مسئله بر این محور می گردد که تا چه حد شعار کنترل کارگران می تواند در آینده نزدیک حیاتی، یعنی، تا چه حد مؤثر، باشد

۶ سپتامبر ۱۹۳۳

بخشی از نامه تروتسکی به «بج. فیلد» مندرج در «نوشتجات لئون تروتسکی» (به زبان انگلیسی)، ضمیمه (۱۹۲۹-۳۳)، ص. ۲-۲۹۱، انتشارات «پاتکایندر»، نیویورک ۱۹۷۹- ترجمه: تارا بوکانی یادداشت ها:

(۱) «اتحادیه کمونیست آمریکا» نام تشکیلات تروتسکیست های آمریکایی در سال های ۱۹۲۹ تا ۱۹۳۴ بود.

(۲) «فرانکلین د. روزولت» (۱۸۸۲-۱۹۴۵) رئیس جمهوری ایالات متحده آمریکا از سال ۱۹۳۳-۴۵ بود. «روزولت»، که عضو «حزب دموکرات» بود، پس از اینکه در سال ۱۹۳۳ بر سر کار آمد، یک آزمایشی به نام «قرارداد نوین» را شروع کرد، «قرارداد نوین» بنا بود که از طریق اصلاحاتی بر کسادی اقتصادی چیره شود و جنگجویی کارگران آمریکا را کاهش دهد.

(۳) «تراست» trust.